

**ENGLISH : Single-use filtering face-piece respirators**

**DEUTSCH : Filtrierende Halbmasken**

**FRANÇAIS : Masques respiratoires a usage unique**

**NEDERLANDS : Filtrerende halfmaskers**

**ITALIANO : Respiratore facciale filtrante monouso**

**ESPAÑOL : Mascarillas autofiltrantes desechables**

**PORTUGUÊS : Respiradores filtrantes**

**SVENSKA : Filtrrande andningskydd**

**DANSK : Filtrende ansigtsmaske**

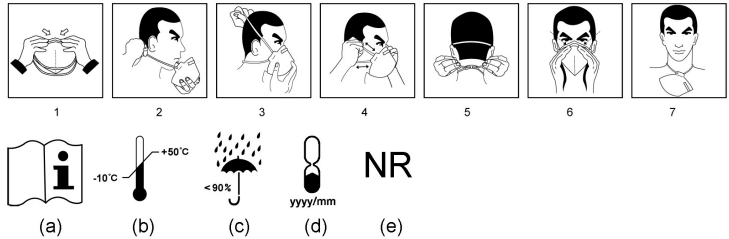
**NORSK : Filtrende masker**

**SUOMEKSI : Kertakäyttöinen suodattava hengityssuojain**

**MAGYAR : Egyszer használatos, szűrős légző-arcmaszk**

**ČECH : Filtrové lícní respirátory na jedno použití**

**POLSKI : Maski ochronne jednorazowego użytku**



CE certification according to European Council Directive 89/686/EEC and subsequent amendments. Certified by British Standards Institution (BSI), Maylands Ave., Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK. [Notified Body No. 0086].

### ENGLISH : INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT :** EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

**APPLICATIONS :**
• **FFP1 :** protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
• **FFP2 :** protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].
• **FFP3 :** protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].
**\*NOTE :** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

**CHECK PRIOR TO USE :** Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, ***DO NO USE IT.*** Get a new one.

**FITTING INSTRUCTIONS :**
1. Place fingers inside the respirator. Bend the nose clip around fingers to form nose shape.
2. Holding mask in position over nose and mouth, with retaining straps around back of hand. Pull lower portion of strap over head and fit around neck.
3. Stretch and pull the upper strap over your head on the back of your head above your ears.
4. Using both hands, form nose clip around nose and adjust the tension in the upper and lower portions of the continuous loop head strap, to ensure a positive face seal.
5. Tension may be increased by pulling strap at either side of buckle to obtain a tighter facial fit. Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle to obtain a looser facial fit.
6. (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, reposition the respirator. If air leaks around the edges, repeat point 4 and 5.
7. During work break, take off the lower portion of strap. Let the respirator hang around the neck.
**\*NOTE :** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observation of these instructions is an important step in safe respirator use.

**WARNING :**
1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%.
4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
5. Do not use in explosive atmospheres.
6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
8. Never alter or modify this respirator in any way.
9. Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use.
10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

**Manufactured/Imported by :** Refer to packaging for contact details.

**MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS :**
(a) See user information.
(b) Temperature range of storage condition.
(c) Maximum relative humidity of storage condition.
(d) End of shelf life. yyyy = Year, mm = Month.
(e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used.
(f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

### DEUTSCH : GEBRAUCHSANLEITUNG

**WICHTIG :** Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

**ANWENDUNGEN :**
• **FFP1 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• **FFP2 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• **FFP3 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

**PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH :** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, ***NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL.*** Benutzen Sie eine neue.

**AUFSETZANLEITUNG :**
1. Einen Finger in die Maske legen. Den Nasenclip um den Finger biegen, damit die Nasenform entsteht.
2. Die Maske über Mund und Nase halten und die Befestigungsbänder um den Kopf legen. Die unters Bandschlaufe um den Nacken.
3. Die obere Schlaufe oberhalb der Ohren über den Hinterkopf ziehen und anlegen.
4. Mit beiden Händen den Nasenclip der Nase anpassen und die obere und untere Schlaufe des durchgehenden Kopfbands so anziehen, daß die Maske dicht am Gesicht anliegt.
5. Sie können die Spannung erhöhen um einen dichteren Sitz zu erreichen, indem Sie das Band an einer Seite der Schnalle ziehen. Um die Spannung zu verringern und einen lockereren Sitz zu erreichen, schieben Sie die Schnalle nach außen.
6. (a) Passfüß filtrierenden Halbmasken ohne Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Passfüß filtrierenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Tritt um Ihre Nase Luft aus, justieren Sie den Sitz der Maske. Tritt an den Seiten Luft aus, wiederholen Sie Schritte 4 und 5.
7. Nehmen Sie während einer Arbeitspause das untere Band ab und lassen Sie die Maske um den Hals hängen.
**\*ANMERKUNG :** Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

**WARNHINWEISE :**
1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben.
2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
3. Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.
4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
5. Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
6. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt.
7. Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsforn können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

**Hergestell/Importiert von :** Siehe Kontaktdetails auf der Verpackung.

**Bedeutung der Ikons / Symbole :**
(a) Siehe Benutzerinformation.
(b) Temperaturbereich bei der Lagerung.
(c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung.
(d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat.
(e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden.
(f) D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

### FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

**IMPORTANT :** Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionée sur l'emballage et sur le masque.

**APPLICATIONS :**
• **FFP1 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
• **FFP2 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].
• **FFP3 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].
**\*NOTE :** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

**A VERIFIER AVANT UTILISATION :** Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

**PORT DU MASQUE :**
1. Placez un doigt à l'intérieur du masque. Pliez la barette nasale autour du doigt pour préformer l'emplacement du nez.
2. En maintenant en place le masque sur le nez et la bouche, avec les brides de retenue autour du dos de la main : tirez l'élastique inférieur au-dessus de la tête et positionnez le derrière le cou.
3. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles.
4. A l'aide des deux mains, repliez la barette nasale afin qu' elle épouse la forme du nez et réglez la tension des l'élastiques supérieur et inférieur, afin qu' elles tiennent juste sur le visage.
5. Vous pouvez augmenter la tension en serrant la bride d'un côté ou de l'autre de la boucle afin d'avoir une meilleur adhérence sur le visage. Vous pouvez réduire la tension en poussant la boucle vers l'arrière de façon à ce que le masque soit plus lâche sur votre visage.
6. (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. (b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, ajustez la position du masque. Si vous constatez que de l'air fuit sur les côtés, répétez les points 4 et 5 de la procédure.
7. Lorsque vous faites une pause, enlevez la portion inférieure de la bride. Laissez le masque suspendu à votre cou.
**\*NOTE :** Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

**AVERTISSEMENTS :**
1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
2. Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
3. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
4. Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
5. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
6. Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
7. Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
9. Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
10. Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
11. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures ; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs : taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

**Fabriqué/Importé par :** Se référer à l'emballage pour plus de détails.

**SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS :**
(a) Consulter la notice d'information.
(b) Game de température de stockage.
(c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage.
(d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois.
(e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8heures) et

ne dois pas être réutilisé.
(f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

### NEDERLANDS : GEBRUIKSAANWIJZING

**BELANGRIJK :** De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

**TOEPASSINGEN :**
• **FFP1 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde.
• **FFP2 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 10 x op basis van de TPF.
• **FFP3 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF.
**\*NOOT:** NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

**CONTROLE VOOR GEBRUIK :** Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

**INSTALLATIE :**
1. Plaats uw vinger in het masker. Buig de neusstrip rond de vinger om een neusvorm te verkrijgen.
2. Plaats het masker over de neus en mond, met de draagbanden om de buitenkant van de hand, en breng de onderste elastieke band over het hoofd in de nek (onder de oren).
3. Breng de bovenste elastieke band over de kruin van het hoofd (boven de oren).
4. Plaats met gebruik van beide handen de neusbeugel om de neus en verstel de spanning in het onderste en bovenste gedeelte van de doorlopende lus van de hoofdband om voor een goede afdichting van het gezicht te zorgen.
5. De spanning kan verhoogd worden door naast de gesp aan de band te trekken, zodat het masker beter om het gezicht past. De spanning kan verminderd worden door tegen de achterzijde van de gesp te drukken, zodat het masker losser komt te zitten.
6. (a) Pas-test voor masker zonder uitademventil : Vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit. (b) Pas-test voor masker met uitademventil : Vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men neemt een onderdruk waar in het masker. Stroomt er lucht langs uw neus, verander dan de positie van het masker. Lekt er lucht langs de kant, herhaal dan punt 4 en 5.
7. Onderbreekt u uw werkzaamheden, verwijder dan het onderste deel van de band. Laat het masker om de hals hangen.
**\*NOOT:** Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhalng belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

**WAARSCHUWING :**
1. Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeperkingen van het masker, kunnen de -effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood.
2. Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen.
3. Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes.
4. Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.
5. Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer.
6. Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt, of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet.
7. Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lichtdichtheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen.
8. Wijzig of verander het masker nooit.
9. Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften.
10. De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

**Fabrikant / Importeur :** zie informatie op verpakking.

**BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN:**
(a) Lees de gebruiksaanwijzing.
(b) Temperatuurbereik voor opslagcondities.
(c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities.
(d) Uiterste gebruiksduur. yyyy = Jaar; mm = Maand.
(e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt.. B.v. : FFP3 NR.
(f) D : Dit masker heeft de optionele Dolomiet(stof) dloggingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademhalen. B.v. : FFP3 NR D.

### ITALIANO : ISTRUZIONI PER L'USO

**IMPORTANTE :** I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

**APPLICAZIONI :**
• **FFP1 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
• **FFP2 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazione fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
• **FFP3 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].
**\*NB.** : TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

**CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO :** Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, ***NON UTILIZZARE.*** Prenderne uno nuovo.

**ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO :**
1. Infilare un dito nella maschera. Curvare la clip naso attorno al dito per darle la sagoma delle fattezze del naso.
2. Tenendo in mano la maschera, infilare la sezione inferiore della cinghia sulla testa c attorno al collo.
3. Sollevare la sezione superiore della cinghia e appoggiarla in alto sulla testa, sopra le orecchie.
4. Usando entrambe le mani, sagomare la clip attorno al naso e regolare la tensione della porzione superiore e di quella inferiore della cinghia per mezzo dell'apposito passante sul cappio presente per garantire una buona adesione sul viso.
5. E' possibile aumentare la tensione tirando la cinghia su uno dei due lati della fibbia, per ottenere una maggiore pressione della maschera contro il viso. Per ridurre la tensione, spingere all'infuori la parte posteriore della fibbia fino ad ottenere una minore pressione della maschera contro il viso.
6. (a) Test di controllo del corretto posizionamento della maschera senza valvola: Portare le mani sulla maschera come nella figura 6 ed espirare vigorosamente.
(b) Test di controllo del corretto posizionamento della maschera con valvola: Portare le mani sulla maschera come nella figura 6 ed inspirare vigorosamente. Se si avverte il flusso d'aria attorno al naso, posizionare nuovamente il respiratore. Se esce aria lungo i bordi, ripetere i punti 4 e 5.
7. Durante le pause dal lavoro, togliere la porzione inferiore della cinghia. Lasciare pendere il respiratore dal collo.
**\*NB.** : Sostituir il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria od il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenze al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per il suo sicuro del respiratore.

**AVVERTENZE :**
1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
2. Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in

Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
3. Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%.
4. Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita.
5. Non utilizzare in atmosfera dove ce' pericolo d'esplosione.
6. Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini.
7. Pelì di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
8. Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore.
9. Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo.
10. Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

**Prodotto/Importato da :** Consultare il packaging.

**SIGNIFICATO DEI PICTOGRAMMI/SIMBOLI :**
(a) Leggi le istruzioni d'uso.
(b) Temperatura di conservazione.
(c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione.
(d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese.
(e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato.
(f) D : questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

### ESPAÑOL : INSTRUCCIONES DE USO

**IMPORTANTE :** Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías : FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

**CAMPO DE USO LIMITACIONES :**
• **FFP1 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VL/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4.
• **FFP2 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VL/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10.
• **FFP3 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VL/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20.
**\*NOTA :** VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Limite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

**COMPROBACION PREVIA :** Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, ***NO LA UTILICE.*** Sustitúyala por una nueva.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACION :**
1. Introduzca un dedo dentro de el respirador y doble el clip de la nariz alrededor del dedo para darle la forma de la nariz.
2. Manteniendo el respirador en posición sobre la nariz y la boca, con las cintas para ajustarla en la mano, pase la pequeña cinta inferior sobre la cabeza y ajústese alrededor del cuello.
3. Tire de la parte superior de la cinta pasándola por encima de la cabeza y ajústandola sobre las orejas.
4. Utilizando ambas manos, dé forma al clip de la nariz y ajuste la tensión de las presillas de las cintas superior e inferior de la cabeza para asegurar que la cara está perfectamente aislada.
5. Para incrementar la tensión de la cinta de sujeción, tire de los extremos que quedan libres a cada lado de la hebilla plástica. Si lo que desea es reducirla, presione la parte trasera de la hebilla para liberar las cintas.
6. (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos e exhale con fuerza. (b) Para comprobar el ajuste de las mascarillas con válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si la fuga se produce alrededor de la nariz, modifique la posición de la mascarilla. Si la fuga se produce a través de los bordes, repita los pasos 4 y 5.
7. En los períodos de descanso y cuando esté fuera de la zona de riesgo, puede retirar la parte inferior de la cinta ajustable, de forma que la mascarilla quedará colgando de su cuello.
**\*NOTA :** Sustituya la mascarilla de inmediato cuando note dificultad para respirar, si ésta ha sufrido cualquier tipo de daño o rotura o si no puede conseguir o mantener el ajuste adecuado. Para utilizar la mascarilla de forma segura, es muy importante que siga con atención estas instrucciones de uso.

**AVISOS DE IMPORTANCIA :**
1. En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte.
2. Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda.
3. Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%.
4. No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida.
5. No las utilice en atmósferas explosivas.
6. Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares.
7. El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas.
8. No modifique o altere las mascarillas.
9. Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso.
10. Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.

**Fabricado/Distribuido por :** Consulte los datos de contacto en el empaque.

**SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS :**
(a) Véase información suministrada por el fabricante.
(b) Intervalo de temperatura de almacenamiento.
(c) Humedad relativa máxima de almacenamiento.
(d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes.
(e) NR : El uso de esta mascarilla está limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada.
(f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomita, haciendo mas cómoda la respiración.

### PORTUGUÊS : INSTRUÇÕES PARA USO

**IMPORTANTE :** Os EN 149:2001+A1:2009 respiradores para usar uma única vez contra aerossóis sólidos e líquidos est( o) classificados de acordo com uma das três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.

**APLICAÇÕES :**
• **FFP1 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos em concentrações até 4 x CMA ou 4 xWEL, [i.e. FPA=4].
• **FFP2 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos e de toxicidade baixa a média (por ex. neblinas de óleo) em concentrações até 12 x CMA ou 10 x WEL, [i.e. FPA=10].
• **FFP3 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos, com toxicidade baixa a média e alta em concentrações até 50 x CMA ou 20 x WEL, [i.e. FPA=20].
**\*NOTA :** CMA = Concentração Máxima Admissível. WEL = Workplace Exposure Limite [Limite de exposição no local de trabalho]. FPA = Fator de Proteção Atribuído.

**VERIFICAR ANTES DE USAR :** Inspeccione o respirador, incluindo quaisquer componentes do mesmo, para ver se existem buracos, rasgos ou outros danos antes de o usar. Se existirem danos, ***NÃO USE O RESPIRADOR.*** Use um respirador novo.

**INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO :**
1. Pôr um dedo dentro da o respirador. Dobrar a mola do nariz em torno do dedo, para a moldar ao nariz.
2. Segurando o respirador em posição sobre o nariz e a boca, com as fitas de retenção em tomo das costas

correia em ambos os lados fivela para obter uma fixação mais eficaz da máscara à cara. A tensão pode ser diminuída desloçando para fora a parte de trás da fivela para obter uma fixação da máscara à cara mais solta.
**6.** (a) Para testar a vedação do respirador sem válvula de exalação : Coloque as duas mãos sobre o respirador e exale vigorosamente. (b) Para testar a vedação do respirador com válvula de exalação : Coloque as duas mãos sobre o respirador e inspire profundamente. Deve ser sentida uma pressão negativa no interior da máscara. Se o ar circular à volta do nariz, alterar a posição do respirador. Se faltar ar à volta das extremidades, repita os passos 4 e 5. 7. Durante a pausa do trabalho, retire a parte deabaixo da correia. Deixe o respirador solta à volta do pescoço.
**\*NOTA** : Mude imediatamente de respirador se a respiração se tornar difícil ou se o respirador for danificado ou deformado, ou na impossibilidade de manter um ajuste facial adequado. Observação cuidadosa destas instruções é um passo importante no uso seguro do respirador.

**AVISO : 1.** Não observar todas as instruções e limitações no uso deste produto poderá reduzir a eficácia do respirador e resultar em doença ou morte. 2. Um respirador apropriadamente selecionado é essencial para proteger a sua saúde. Antes de usar este respirador, consulte um Higienista Industrial ou um Profissional de Segurança Ocupacional para determinar a conveniência do seu propósito de uso. 3. Este produto não fornece oxigênio. Use somente em áreas adequadamente ventiladas contendo oxigênio suficiente para manter a vida. Não use este respirador quando a concentração de oxigénio é inferior a 17%.
**4.** Não use quando as concentração de contaminantes forem imediatamente perigosas à saúde ou à vida.
**5.** Não use em ambientes explosivos.
**6.** Deixe a área de trabalho imediatamente e procure ar puro se (a) a respiração se tornar difícil, ou (b) ocorrerem vertigens ou outros mal-estares.
**7.** Pelos faciais ou barbas e certas características faciais podem reduzir a eficácia deste respirador.
**8.** Nunca altere ou modifique este respirador de maneira alguma.
**9.** Para usar uma única vez. Nenhuma manutenção é necessária. Descarte o respirador usado depois de usar uma vez.
**10.** Mantenha os respiradores na caixa, longe da luz direta do sol até o uso.

**Fabricado/Importado por** : Consulte a embalagem para obter os contactos.

**SIGNIFICADO DAS IMAGENS/DOS SÍMBOLOS**: (a) Consulte a informação do utilizador. (b) Intervalo de temperatura para armazenamento. (c) Humidade máxima relativa para armazenamento. (d) Fim da vida útil. yyyy = Ano; mm = Mês. (e) Redução de ruído: este respirador apenas deve ser usado uma única vez (durante um período máximo de 8 horas) e não deve ser reutilizado. (f) D : este respirador passou no teste opcional de entupimento por dolomite para uma respiração mais confortável.

### SVENSKA : ***BRUKSANVISNING***

**VIKTIGT** : EN 149:2001+A1:2009 andningsskydd för engångsanvändning mot aerosoler (luftburna partiklar). De finns i tre klasser FFP1, FFP2 eller FFP3. Se noga efter vilken klass andningskyddet hör till innan du läser information nedan. Klassen finns angiven på förpackningen och masken.

**ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN**:
• **FFP1** : skydd mot icke-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 4 x MAC eller 4 xASSL, [i.e. APF=4].
• **FFP2**: skydd mot icke-toxiska och låg-till-medelt toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer på upp till 12 x MAC eller 10 x ASS, [i.e. APF=10].
• **FFP3**: skydd mot icke-toxiska, låg-till-medelttoxiska och hög-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 50 x MAC eller 20 x ASS, [i.e. APF=20].
**OBS** : MAC = Maximum Admissible Concentration [Hygieniskt gränsvärde]. ASS = hygieniska gränsvärdet. APF = Arbetsplats skyddsfaktor.

**KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING** : Syna masken, inklusive alla tillhörande komponenter, för hål, sprickor eller andra skador före användning. Skulle någon skada upptäckas, **ANVÄND DEN INTE**. Ta en ny mask.

**ANVISNINGAR FÖR TILLPASSNING : 1.** Stick in ett finger i andningskyddet och böj näsklämman runt fingret för att forma denna efter näsans form.
**2.** Sätt andningskyddet över näsa och mun, håll resårbanden mot baksidan av handen. Dra det nedre av banden över huvudet och sätt runt nacken.
**3.** Sträck och dra det övre bandet över huvudet så att det sitter runt bakhuvudet, ovanför öronen.
**4.** Finjustera näsklämman och spänn banden så att andningskyddet har både god passform och är tät mot ansiktet.
**5.** Trycket kan ökas genom att dra bandet på båda sidor av spännret för att uppnå en tätare passform. Trycket kan minskas genom att lämna ut baksidan av spännret för att uppnå en lösare passform.
**6.** (a) För att testa en mask utan utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och andas kraftfullt. (b) För att testa en mask med utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och tag ett djupt andetag. Ett undertryck skall kännas inuti masken. Om luft flödar rund näsan, måste respiratorn justeras. Om luft läcker in runt sidorna, skall punkt 4 och 5 repeteras.
**7.** Under arbetspausen skall bandets nedre del avlägsnas. Låt respiratorn hänga runt halsen.
**OBS** : Byt omedelbart ut masken om du får svårigheter att andas eller om masken blivit skadad och om det inte går att anpassa masken till ansiktet. För säker användning av andningskyddet är viktigt att noggrant följa instruktionerna.

**WARNING : 1.** Om instruktionerna inte följs noggrant och begränsningar för användandet av produkten inte följs, så kan maskens verkningsgrad allvarigt försämras, vilket kan leda till skador och sjukdom.
**2.** Andningskydd ska väljas noggrant för att på bästa sätt skydda din hälsa. Innan du använder masken konsultera företagshälsovården, leverantören eller någon som är verksam inom arbetskydd angående ditt användningsområde.
**3.** Masken tillför inte syre. Använd endast masken i väl ventilerad miljö med minst 17 % syre. Använd inte masken när koncentrationen av syre understiger 17%.
**4.** Använd inte masken när koncentrationerna av luftföroeningarna utgör ett omedelbart hot mot hälsa och liv.
**5.** Använd dem inte i explosiva atmosfärer.
**6.** Lämna omedelbart arbetsplatsen och återgå till en miljö med frisk luft om (a) andningsvärvigheter eller (b) yrsel eller annan nödsituation uppstår.
**7.** Ansiktshår eller skägg och speciella ansiktsdrag kan reducera maskens verkningsgrad.
**8.** Ändra eller modifiera aldrig masken på något sätt.
**9.** Används endast en gång. Underhåll är nödvändigt. Kasta masken då det använts en gång.
**10.** Förvara maskerna utan direktkontakt med solljus tills de ska användas.

**Tillverkad/Importerad av** : Härvisa till förpackningar för kontaktinformation.

**FÖRKLARING AV PIKTOGRAMM/SYMBOLER**: (a) Se användare information. (b) Temperaturmfång för lagring av masker. (c) Maximum luftfuktighet för lagring av masker. (d) Bästa före datum. yyyy = År; mm = Månad. (e) NR: detta filter får endast användas i ett arbetsskift (max 8 timmar) och får inte återanvändas. (f) D: detta filter har passerat Dolomit igensättningsstest för mer komfortabel andning.

### DANSK : ***BRUGSANVISNING***

**VIGTIGT** : EN 149:2001+A1:2009. Engangsmasker til beskyttelse mod faste og flydende aerosoler (f. eks. oledids) er inddelt i 3 kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før gennem læsning af den følgende information skal det undersøges hvilken kategori, masken tilhører - dette er angivet på emballagen og på masken.

**ANVEJDELSE : • FFP1** : beskyttelse mod ikke-toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledids) i koncentrationer op til 4 x MAC eller 4 x WEL, [dvs. APF=4].
• **FFP2** : beskyttelse mod ikke-toxiske og lav-til-middel toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledids) i koncentrationer op til 12 x MAC eller 10 x WEL, [dvs. APF=10].
• **FFP3** : beskyttelse mod ikke-toxiske, lav-til-middel toxiske og høj toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledids) i koncentrationer op til 50 x MAC eller 20 x WEL, [dvs. APF=20].
**OBS** : MAC = Maximum Admissible Concentration [Grænseværdien]. WEL = Workplace Exposure Limit [grænseværdi for erhvervs­mæssig eksponering]. APF = Assigned Protection Factor [Godkendt beskyttelsesfaktor].

**Kontroller inden brug**: undersøg masken, incl dens komponenter for huller, revner eller andre mangler. Opdagες mangler, **BRUG DA IKKE MASKEN**. Tag en ny.

**INSTRUKTION I PÅTAGNING OG TILPASNING : 1.** Placér fingeren indeni masken. Sno næseklippen omkring fingeren, for at danne en form som en næse.
**2.** Idet masken holdes i den korrekte position over næse og mund, og

med stropperne om håndryggen, træk man nu den nederste strop over hovedet og rundt om halsen.
**3.** Træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørene.
**4.** Brug begge hænder til at forme næseklippen omkring næsen og justér spændingen i øverste og nederste del af hovedstroppen, så man sikrer at ansigtet beskyttes fuldt ud.
**5.** Der kan strammes mere til ved at trække i stroppen i den ene side på spændet for at få masken til at passe bedre til ansigtet. Og der kan løsnes igen ved at slukke bagsiden af spændet ud for at få masken til at stamme mindre i ansigtet.
**6.** (a) Sådan testes tilpasning til masken uden udandingsventil : Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og der pustes kraftigt ud. (b) Sådan testes tilpasning til masken med udandingsventil : Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og foretag en hurtig indånding. Man skal kunne mærke et undertryk inde i åndedrætsværnet. Hvis luft strømmer ud omkring næsen, flyttes åndedrætsværnet, så det passer bedre. Hvis luft strømmer ud ved kanten, gentages punkterne 4 og 5.
**7.** Under pauser tages den nederste del af stroppen af. Lad så åndedrætsværnet hænge om halsen.
**OBS** : Udskift masken omgående, hvis vejrtrækningen bliver besværliggjort, hvis masken bliver beskadiget eller hvis en ordentlig tilpasning ikke kan opretholdes. En samvittighedsfuld overholdelse af disse instruktioner er et vigtigt skridt i en sikker brug af denne masketype.

**ADVARSEL : 1.** Hvis instruktioner og begrænsninger i brug af denne maske ikke overholdes, kan det begrænse effektiviteten af denne maske og medføre sygdom eller død.
**2.** En ordentligt valgt maske er essentiel i beskyttelsen af Deres helbred. For denne maske bruges, rådfør Dem da med en Industriel Hygiejnisk eller Arbejdstilsynet, så maskens egnerhed kan afgøres.
**3.** Dette produkt tilfører ikke oxygen (li). Kun til brug i tilstrækkeligt ventilerede områder, hvor atmosfæren indeholder mindst 17% oxygen. Brug ikke masken hvor oxygenkoncentrationen er lavere.
**4.** Må ikke bruges, når koncentrationen af luftfuroeninger er umiddelbart helbred's - eller livstruende.
**5.** Anvend ikke i eksplosive atmosfærer.
**6.** Forlad arbejdsområdet omgående og vend tilbage til frisk luft, hvis (a) De føler vejrtrækningsbesvær eller (b) De føler svimmelhed eller andet ubehag.
**7.** Ansigtshår, skæg eller særlige ansigtstkarakteristika kan forringe maskens effektivitet.
**8.** Undlad at ændre på maskens konstruktion.
**9.** Må kun bruges en gang. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Kasser den brugte maske når denne har været brugt en gang.
**10.** Opbevar maskerne i æsken og hold dem væk fra direkte sollys indtil brug.

**Producenter/importeret af** : Se emballagen for kontaktinformationer.

**BETYDNING AF PIKTOGRAMMER/SYMBOLER** : (a) Se brugervejledning. (b) Temperaturområdet til opbevaring. (c) Højest relative fugtighed for opbevaring. (d) Udlobelsesdato: yyyy = År; mm = Måned. (e) NR: Denne maske er en engangsmaske og må maksimalt bruges 8 timer. (f) D : Denne maske har bestået den valgfrie " Dolomit tilstopning test" for mere behagelig vejrtrækning.

### NORSK : ***BRUKSANVISNING***

**VIKTIG** : EN 149:2001+A1:2009 masker for engangsbruk mot faste aerosoler klassifiseres i henhold til tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før du leser det følgende vennligst kontroller hvilken kategori din maske tilhører - dette er indikert på masken og dens emballasje.

**BRUKSOMRÅDE : • FFP1** : beskyttelse mot ikke-toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 4 x MAC eller 4 x WEL, [f.eks. APF=4].
• **FFP2** : beskyttelse mot ikke-toxiske og lite-til-middels toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 12 x MAC eller 10 x WEL, [f.eks. APF=10].
• **FFP3** : beskyttelse mot ikke-toxiske, lite-til-middels toxiske og meget toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 50 x MAC eller 20 x WEL, [i.e. APF=20].
**\*MERKNAD** : MAC = Maximum Admissible Concentration [hygienisk grenseverdi]. WEL = Workplace Exposure Limit. [Grense for utsatthet på arbeidsplass]. APF = Assigned Protection Factor [llordnet beskyttelsesfaktor].

**SJEKK FØR BRUK**: Sjekk om det er hull, rifter i eller skader på masken, deriblant tilhørende deler, for bruk. Hvis du finner skader, må **MASKEN IKKE BRUKES**. Bruk en ny i stedet.

**TILPASSING : 1.** Stick fingeren inn i masken og bøy neseklemmen rundt fingeren som en forhåndstilpassing over nesen.
**2.** Hold masken på plass over nesen og munnen med festestroppene rundt baksiden av hånden. Trekk nederste del av stroppen over hodet og legg den rundt nacken.
**3.** Trekk øvre stropp opp og legg den øverst på hodet over ørene.
**4.** Form neseklemmen rundt nesen med begge hendene og juster strekket i øvre og nedre deler av stroppen slik at masken sitter godt og tett.
**5.** Stramethen kan økes ved å dra i stroppen ved begge sidene av klemmen for å oppnå strammere tilpassning. Stramethn kan reduseres ved å trykke på klemmen, for å oppnå en løsere tilpasning.
**6.** (a) Teste egnethet for masken uten ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og pust kraftig ut. (b) Teste egnethet for masken med ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og trekk pusten brått. Nå skal du kjenne undertrykk inne i masken. Om luften lekker rundt din nese, juster respiratoren. Om luft lekker rundt kantene, repeter punkt 4 og 5.
**7.** Når du tar en arbeids pause, ta av den nedre delen av stroppen. La respiratoren henge rundt nacken.
**\*MERKNAD** : Bytt maske umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, eller masken blir skadet, eller forvidd, eller hvis god tilpassing ikke kan vedlikeholdes. Å passe på disse instruksene er en viktig del av trygg maskebruk.

**ADVARSEL : 1.** Forsømmelse i å følge instruksene og forskriftene ovenfor i bruk av dette produktet kan redusere maskens effektivitet og lede til sykdom og død.
**2.** En korrekt tilpasset maske er avgjørende for beskyttelse av helsen. Før du bruker masken, rådfør deg med en hygieniker eller arbeidssikkerhetsekspert for å avgjøre pass til påtenkt bruk.
**3.** Dette produktet gir ikke fra seg oxygen. Brug bare i passende ventilerte områder med nok oxygen til å puste i. Bruk ikke denne masken når oxygen innholdet i luften er mindre enn 17%.
**4.** Bruk ikke når konsentrasjonen av forurensning er umiddelbart helseskadelig eller dødelig.
**5.** Må ikke brukes i explosive omgivelser.
**6.** Forlad umiddelbart arbeidsområde og gå til frisk luft hvis (a) pusting blir vanskelig (b) svimmelhet eller annet ubehag forekommer.
**7.** Ansiktshår eller sklegg og visse ansiktstkarakteristikk kan redusere maskens effektivitet.
**8.** Prov aldri å forandre eller modifisere masken på noen måte.
**9.** Bare for engangsbruk. Vedlikehold er unødvendig. Kast masken etter en gangs bruk.
**10.** Oppbevar masken i emballasjen vekk fra direkte sollys til den skal brukes.

**Produkter/importert av** : Se emballasjen for kontaktinformasjon.

**HVA SYMBOLENE BETYR**: (a) Se informasjon for bruker. (b) Temperatur ved oppbevaring. (c) Maksimal relativ fuktighet ved oppbevaring. (d) Utløpsdato for bruk. yyyy = år, mm = måned. (e) NR : masken er beregnet for engangsbruk (maksimalt åtte timer), og må ikke gjenbrukes. (f) D : denne masken har bestått "Dolomite dlogging test", som bekrefter at det er komfortabelt å puste i masken.

### SUOMEKSI : ***KÄYTTÖOHJEET***

**TÄRKEÄÄ** : EN 149:2001+A1:2009 Kertäkäyttöiset hengityssuojaimet luokitellaan kolmeen kategoriiaan: FFP1, FFP2 tai FFP3. Ennen ohjeiden lukemista, tarkista mihin kategoriaan käsillä oleva suojain kuuluu - se on merkitty sekä pakkaukseen että itse suojaimeen.

**SOVELTAMINEN : • FFP1** : suojaus myrkyttömiä huiikas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 4 x OEL tai 4 x WEL, [eli APF=4].
• **FFP2** : suojaus myrkyttömiä ja korkeintaan keskimyrkyllisiä huiikas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 12 x OEL tai 10 x WEL, [eli APF=10].
• **FFP3** : suojaus myrkyttömiä, keskimyrkyllisiä ja erittäin myrkyllisiä huiikas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), konsentraatio enintään 50 x OEL tai 20 x WEL, [eli APF=20].
**\*HUOMAUTUS** : OEL = *Occupational Exposure Limit*, eli altistusaraja työskenneltäessä. WEL = Workplace Exposure Limit, eli altistusaraja työpaikalla. APF = *Assigned Protection Factor*, eli annettu suojaukskerroin.

**TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ**: Tarkista hengityssuojain ja kaikki sen osat reikien, repeytymien ja vahinkojen varalta ennen käyttöä. Jos mitä tahansa vahinkoja huomataan, **ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ**. Hanki uusi.

**SOVITUSOHJEET : 1.** Tartu somilla suojaimen sisäpuoleen. Taivuta nenäpinne sormien ympäri muodostaaksesi suojaimen neuen muodon.
**2.** Aseta suojain nenän ja suun päälle ja kiinnityksenauhat kämmenselän ympäri. Vedä alaihina pään ylitse niskaksi taakse.
**3.** Kristiä ja vedä yläihkina pään yli siten, että se kulkee korvien yläpuolelta.
**4.** Käyttäen molempia käsiä, laita nenäpinne nenän ylitse ja säädä kireys ala- ja yläkiinnitysnauhojen avulla varmistaaksesi tiivassuuden.
**5.** Hihnaa voidaan kiristää vetämällä sitä soljen jommalta kummalta puolelta, jos suojus ei ole tarpeeksi tiivastä vaseten. Hihnaa voidaan löysätä työntämällä soljen taaksoaa, jos suojus on liian tiukalla.
**6.** (a)Suojaimen kokeilu ilman uloshengitysläppää : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti ulos. (b) Suojaimen kokeilu uloshengitysläpän kanssa : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti sisään. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntuu alpaineen. Jos ilmaa virtaa nenän ympärillä, vaihda suojaimen asentoa. Jos ilmaa virtaa reunojen kautta, toista kohdat 4 ja 5.
**7.** Irrota alaihina taukojen ajaksi. Anna hengityssuojaimen roikkua kaulan ympärillä.
**\*HUOMAUTUS** : Vaihda suojain heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojain on vahingoittunut tai vääntynyt, tai jos et saa suojainta sopimaan kasvollesi. Näitten ohjeitten huolellinen noudattaminen on tärkeää turvallisessa suojaimen käytössä.

**VAROITUS : 1.** Ohjeitten ja käytön rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää suojaimen tehoa ja seurauksena voi olla sairastuminen tai kuolema.
**2.** Sopivan suojaimen valinta on tärkeää terveytesi kannalta. Ennen tämän suojaimen käyttöönottoa kysy neuvoja työhygienian tai työsuojelun asiantuntijalta mäntänteläksesi, miten suojain soveltuu ulottuu käyttöön.
**3.** Tämä tuote ei ole happinaamain. Käytä suojainta vain tarpeeksi hyvin tuuletuissa tiloissa, missä on riittävästi hapetta. Älä käytä tätä suojainta kun hapetta on alle 19%.
**4.** Älä hylkennä tämän suojaimen varassa, kun vaarallisten aineiden konsentraatio aiheuttaa suoraista haittaa terveydelle tai hengenvaaraan.
**5.** Älä käytä suojainta kun kyseessä on räjähtävät kaasuseokset.
**6.** Poistu heti alueelta ja mene rattiseen ilmaan, mikäli (a) hengitys tulee vaikeaksi, tai (b) tunnet huumautta tai muuta ahdistusta.
**7.** Kasvojen karvat tai parta ja tietyt kasvojen muodot voivat vähentää suojaimen tehokkuutta.
**8.** Älä koskaan muuta tai muunna tätä suojainta.
**9.** Vain kertakäyttöön! Ei huollettava. Heitä pois käytetty suojain kertakäytön jälkeen.
**10.** Pidä suojaimet näyttöpakkauksessa suojattuna ja auringon valolta suojassa siihen asti, kun otat sen käyttöön.

**Valmistaja/maahantuojat :** Katso yhteystiedot pakkauksesta.

**KUVIENSYMBOLIEN MERKITYKSET**: (a) Katso käyttöaiheet. (b) Säilytyksen lämpötila-ala. (c) Säilytyksen suhteellisen maksimikosteus. (d) Viimeinen käyttöpäivä. yyyy = vuosi; mm = kuukausi. (e) NR: Tämä hengityssuojain on tarkoitettu vain yhteen vuoroon (korkeintaan 8 tuntia) eikä sitä saa käyttää uudelleen. (f) D: Tämä hengityssuojain täyttää vapaaehtoisen dolomititukostestin mukavampaa hengitystä varten.

### MAGYAR : ***FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁS***

**FONTOS**: EN 149:2001+A1:2009 az egyszer használatos légző-arcmaszkokat a szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen, három osztályba lehet besorolni - FFP1, FFP2, vagy FFP3. Mielőtt elolváná az alábbi tájékoztatót, ellenőrizze, hogy a légző-arcmaszki milyen osztályba tartozik. Ez a készülék dobozára van ráírva.

**ALKALMAZÁS : • FFP1** : védelem a nem-mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 4 x OEL vagy 4 x WEL, [i.e. APF=4].
• **FFP2**: védelem a nem-mérgező vagy kevésbé illetve közepesen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 12 x OEL vagy 10 x WEL, [i.e. APF=10] szintet.
• **FFP3**: védelem a nem-mérgező, kevésbé és közepesen mérgező, illetve erős mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri az 50 x OEL vagy 20 x WEL, [i.e. APF=20] szintet.
**\*MEGJEGYZÉS** : OEL = Foglalkoztatási kitételhatár (*Occupational Exposure Limit*). WEL = Munkahelyi Expozíció Határérték (*Workplace Exposure Limit*). APF = Kijelölt védőfaktor (*Assigned Protection Factor*).

**Használat előtt ellenőrizze :** a légző maszkot és alkatrészeit, sérüléseket, szakadások, lyukak esetén **NE HASZNÁLJA**, vegyen újat.

**SZERELÉSI UTASÍTÁS : 1.** Helyezzék ujjajukat a légző-maszk belső oldalára. Az orrcsipeszt formázzák meg ujjakkal az orr formájára.
**2.** Tartsák a maszkot az orr és száj elé, a fejszjjakkal a kéz mögött. Húzzák a szij alsó részét a feje, és illeszkék a nyak köré.
**3.** Nyújtsák meg a felső fejszjiat és húzzák át a fejen, a föl fölé rögzítve.
**4.** Mindkét kézzel, formázzák az orrát az orr alakjára, és állítsák a fejszjiak feszességét, hogy a maszk, jól illeszkedjen az arcra.
**5.** A feszességet a csatok segítségével lehet állítani. Amennyiben lazábbra kívánják állítani, engedjék hosszabbra a szjiat é csatok segítségével.
**6.** (a) A légző-maszk teszteléséhez a kilégző-szelep nélkül : mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és lélegezzen ki erőteljesen. (b) A légző-maszki teszteléséhez kilégző-szeleppel : mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és szívja be erősen a levegőt. A légző-maszkon belül, negatív nyomást kell érezni. Amennyiben orruk köymékelni észlelik a levegő kijutását, igazítsanak a gázmaszk helyzetén. Amennyiben a kífűt levegő a széléknél jut ki, ismételjék meg a 4 és 5 pontban leírtakat.
**7.** Munkaszünet közben, vegyék le a szij alsó részét. Hagyják a gázmaszkot a nyakuk körül lülni.
**\*MEGJEGYZÉS** : Amennyiben a légzés nehezzé válik, a légző-maszki megcsűrül vagy deformálódik, illetve a maszk már nem illeszkedik jól az arcra, azonnal cseréljék le a maszkot. Ezen utasítások szigorú betartása, a légző-maszki biztonságos használatának a kulcsa.

**FIGYELEM : 1.** Az utasítások mellőzése, csökkentheti a légző-maszki hatékonyságát, és eredménye betegség vagy halál is lehet.
**2.** Egy megfelelően kiválasztott légző-maszki, lényeges az Ön egészségének a védelme érdekében. A légző-maszki alkalmazása előtt, kérje ki a munkavédelmi felőlős véleményét a szándékolt falhasználás szempontjából való alkalmasság tekintetében.
**3.** Ez a termék, nem szolgálatot oxigént. Csak megfelelően szellőztetett helyeken szabad használni, ahol megfelelő mennyiségű oxigén áll rendelkezésre. Nem szabad a légző-maszkot olyan helyeken használni, ahol az oxigén töménysége 19% alatt van.
**4.** Ne használják olyan helyeken, ahol a szennygőz anyokag töménysége veszélyes az egészségre vagy az életre.
**5.** Ne használják robbanékony légkörben.
**6.** Azonnal hagyják el a munkaterületet és menjenek ki a friss levegőre, amennyiben (a) a légzés nehezzé válik, illetve (b) szédülés vagy egyéb kellemetlen érzés fordul elő.
**7.** Az arcszűrőt, a szakállí vagy bizonyos arcjellegzetességek, csökkenthetik a légző-maszki hatékonyságát.
**8.** Ne módosítsák semmilyenképpén ezt a légző-maszkot.
**9.** Kizárólag egyszeri használatra. Nem igényel karbantartást. Egyszeri használat után, dobják el a légző-maszkot.
**10.** A légző-maszkot, tartsák távol a napfény közvetlen hatásától.

**Gyártó/Forgalmazó :** Lásd csomagolás.

**Piktagamok, szimbólumok jelentése :** (a) Lásd használati útmutatót. (b) Tárolási hőmérsékleti feltételek. (c) Maximum relatív nedvességtartalom tároláskor. (d) Lejárati idő : yyyy= Év, mm= Hó. (e) NR : Ez a légző maszk egy műszakra van korlátozva/(max. 8 óra) és nem használható újra. (f) D : A légző maszk átlment a Dolomit teszten, a sokkal kényelmesebb, komfortosabb használatért, légzésért.

### ČECH : ***NÁVOD K POUŽITÍ***

**Důležité** : EN 149:2001+A1:2009 respirátory na jedno použití chráníci proti tuhým a kapalným aerosolům jsou zařazeny v jedné ze tří kategorií - FFP1, FFP2, a FFP3. Než začnete číst následující informace, laskavě zkontrolujte, do které kategorie respirátor náleží – kategorie je uvedena jak na obale, tak na respirátoru.

**POUŽITÍ : • FFP1** : ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např.olejové kapénky) v koncentracích do 4 x OEL nebo 4 x PEL, [tj. APF=4].
• **FFP2** : ochrana proti netoxickým a málo až středně toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 12 x OEL nebo 10 x PEL, [tj. APF=10].
• **FFP3** : ochrana proti netoxickým, málo až středně toxickým a vysoce toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 50 x OEL nebo 20 x PEL, [tj. APF=20].
**\*Poznámka** : OEL = Limit pracovní expozice. PEL = přípustný expoziční limit. APF = Určený ochranný faktor.

**Zkontrolujte před použitím**: Před použitím proveďte zda na respirátoru, včetně všech jeho součástí nejsou díry, trhliny nebo jiná poškození. Pokud zjistíte jakékoli poškození NEPOUŽÍVEJTE jej a vezměte si nový respirátor.

**NÁVOD K NASAZENÍ : 1.** Vložte prsty dnovnit respirátoru. Ohněte nosní svorku kolem prstů do tvaru nosu.
**2.** Masku držte v poloze přes nos i ústa, s úchytnými páskami přes ruku. Přetáhněte spodní část pásky přes hlavu a upevněte za krk.
**3.** Napněte a přetáhněte i horní část pásky přes hlavu a ponechejte nad ušima.
**4.** Za použití obou rukou upravte nosní svorku kolem nosu a nastavte napětí horní i spodní části pásky, která tvoří jeden celek, abyste docílili dokonalého utěsnění.
**5.** Napnutí pásky lze zvýšit zatážením na jedné či druhé straně pásky tak, aby respirátor lépe seděl na tváři. Napnutí pásky lze snížit vytačením zadní části přezky, čímž se sníží tlak respirátoru na tváři.
**6.** (a) Zkouška nasazení respirátoru bez vydechového ventilu : Zakryjte respirátor oběma rukama a důkladně vydechněte. (b) Zkouška nasazení respirátoru s vydechovým ventilem : Zakryjte respirátor oběma rukama a zostra se nadechněte. Pokud cítíte proudit vzduch kolem nosu, přitáhněte zmeňte polohu respirátoru. Jestliže vzduch proniká kolem okrajů, opakujte kroky 4 a 5.
**7.** Při přestávkách v práci sejměte dolní část pásky. Nechte respirátor viset na krku.
**\*Poznámka :** Respirátor okamžitě vyměňte, pokud pocítíte dechové obtíže, pokud je respirátor poškozen či prohnut nebo v případě, že nelze dosáhnout vyhovujícího nasazení na obličeji. K bezpečnému používání respirátoru je nezbytné pečlivé dodržování těchto pokynů.

**UPOZORNĚNÍ : 1.** Nedodržení všech pokynů a omezení použití tohoto výrobku může snížit ochranný účinek respirátoru a způsobit nemoc či smrt.
**2.** K ochraně vašeho zdraví je nezbytné vybrat správný respirátor. Před použitím tohoto respirátoru konzultujte s hygienikem či bezpečnostním technikem, zda vyhovuje vašim potřebám.
**3.** Tento výrobek nezabíjíje kyslíkem. Používejte pouze v přípemeě větrných oblastech obsahujících dostatek kyslíku k udržení života.
**4.** Nepoužívejte respirátor, je-li koncentrace kyslíku pod 19%.
**4.** Nepoužívejte, pokud koncentrace znečišťujících látek bezprostředně ohrožuje zdraví či život.
**5.** Nepoužívejte ve vybušném prostředí.
**6.** Okamžitě opusťte pracovní plochu a vyhledejte čerstvý vzduch v případě, že (a) se dýchání stává obtížným, nebo (b) se dostaví závratě či jiná nevolnost.
**7.** Ochranný účinek respirátoru mohou snížit výsoy nebo vlny na obličeji či určité výrazné rysy obličeje.
**8.** Respirátor v žádném případě nepopravujte a neupravujte.
**9.** Určeno pouze na jedno použití. Není třeba žádná údržba. Po použití respirátor znehodnoťte.